

LBRIS

We know
books

GAËTAN ÉVRARD • LOUIS-BERNARD KOCH

MONSENIORUL
**VLADIMIR
GHIKA**

PEREGRINUL
APOSTOLIC

Prefață de ANA BLANDIANA



Traducere din limba franceză de DODO NIȚĂ



VALAHIA ȘI MOLDOVA, PROVINȚII VASALE IMPERIULUI OTOMAN, SE UNESC ÎN 1859. DIN 1862, STATUL NOU FORMAT SE NUMEȘTE ROMÂNIA.



GRIGORE V. GHICA DOMNEȘTE ÎN MOLDOVA ÎNȚRE 1849-1856. LEGIFEREAZĂ RAPORTURILE DINTRE ȚĂRANI ȘI BOIERI, PROMOVEAZĂ ÎNVĂȚĂMÂNTUL ÎN LIMBA ROMÂNĂ, ÎNCEARCĂ SĂ GARANȚEZE LIBERTATEA PRESEI. PARTIZAN AL UNIRII CELOR DOUĂ PROVINȚII ROMĂNEȘTI, EL ESTE ULTIMUL DIN NEAMUL GHICA CARE DOMNEȘTE ÎN PRINCIPATUL MOLDOVEI. MOARE ÎN FRANȚA, ÎN LOCALITATEA LE MÉE-SUR-SEINE, LĂNGĂ MELLIN.

ÎNAINTE DE UNIRE, CELE DOUĂ PRINCIPATE ERAU CONDUSE DE DOMNI AGREAI DE CONSTANTINOPOL. FAMILIA GHICA, STABILITĂ PE PĂMÂNTUL ROMĂNEȘC ÎNCĂ DIN SECOLUL XVII, FACE PARTE DIN ELITA ȚĂRII. EA A DAT ȚĂRILOR ROMĂNE ZECE DOMNI.

DIPLOMATUL EUGÈNE POLLUADE CUNOAȘTE BINE ACEASTĂ PRESTIGIOASĂ FAMILIE.

CE PARERE AVETI, DOMNULE CONSUL, DESPRE PRINȚUL GHICA, SOSIT RECENT LA PARIS?

DE MULTĂ VREME, NUMELE GHICA ESTE CEL MAI POPULAR ȘI CEL MAI SIMPATIZAT DIN MOLDOVA ȘI VALAHIA. ACEASTĂ FAMILIE A RIDICAT NUMEROASE BISERICI, SPITALE, PALATE ȘI A ÎNFIINȚAT NUMEROASE AȘEZĂMINTE DE CARITATE.



FIUL SĂU, IOAN, A FĂCUT STUDII STRĂLUCITE LA COLEGIUL IEZUIT DIN FRIBOURG, APOI A STUDIAT ARTA MILITARĂ ȘI LITERATURA, PRECUM ȘI DREPTUL ȘI FILOZOFIA, LA GENEVA!

DA, DAR ATENȚIE, FAMILIA SA E ORTODOXĂ!

CE PARTIDĂ BUNĂ!



ÎN 1866, DUPĂ CĂSĂTORIA CU PRINȚESA ALEXANDRINA MORET DE BLARAMBERG, IOAN GHICA, OFITER SUPERIOR, ESTE NUMIT MINISTRU DE RĂZBOI LA BUCUREȘTI.

VĂ ROG, DUCETI ACUM ACEST PLIC DOMNITORULUI.

ÎNDATĂ, DOMNULE MINISTRU.



ALEXANDRINA GHICA ESTE FIICA UNUI OFITER RUS DE ORIGINE FRANCEZĂ, IAR DUPĂ MAMĂ E DESCENDENTĂ A FAMILIEI GHICA, RAMURA CARE A DOMNIT ÎN VALAHIA. ÎN 1872...

DRAGA MEA ALEXANDRINA, AM SĂ-TI DAU O VESTE MARE.

SPUNE, TE ROG...



AM FOST NUMIT REPREZENTANT DIPLOMATIC AL ROMÂNIEI PE LĂNGĂ SUBLIMA POARTĂ, LA CONSTANTINOPOL.

CONSTANTINOPOL,
UN AN ALĂ TĂRZIU



PE 25 DECEMBRIE 1873
S-A NĂSCUT LA CONSTANTINOPOL
VLADIMIR IOAN GHICA, ÎN LOCUINȚA
DIN STRADA PERUSÉ-GIADESSI.
DIN CAUZA NINSORII, CANCELARUL
AGENTIEI DIPLOMATICE A ROMÂNIEI,
ÎN CAUTATE DE OPTER AL STĂRII CIVILE,
S-A DEPLASAT PERSONAL PENTRU A
ÎNREGISTRA NASTEREA ÎN „REGISTRUL
STĂRII CIVILE PENTRU NĂSCUȚI”.
VLADIMIR ESTE AL PATRULEA COPIL
AL FAMILIEI, DUPĂ ALEXANDRU,
GEORGE ȘI SORA LOR, ELLA.



E BAIATE
PLIN DE VIAȚĂ!

SLAVĂ
DOMNULUI!



ALEXANDRU ȘI
GEORGE VOR AVEA
ÎN CURÂND UN NOIU
TOVARĂS DE JOACA.

VAR. ELLA, UN
FRĂTIOR DE CARE
SA AIBA GRĂJIA.

O SA TE CHEME
VLADIMIR, CA PE
BUNICUL TĂU
DUPĂ MAMA.



TOT TIMPUL E FRIG ÎN CASA ASTA
STRĂMTĂ ȘI PROST CONSTRUITĂ.

ASA E, DAR AVEM ȘI O IARNĂ FOARTE
GREA ÎN ACEST AN. A NINS MULT
ȘI CHIAR AU FOST VĂZUȚI LUPI PE
STRAZILE ORĂSULUI.

DUPĂ CE
COPILII S-AU
CULCAT...

AI DREPTATE, AR TREBUI SĂ GĂSIM URGENT
O LOCUINȚĂ CONVENABILĂ, DAR NU MAI AM BANI...
AM RATE DE PLĂTIT... NU ȘTIU CUM O SĂ IESIM
DIN TOATE ASTEA...

DE CE NU-I SCRII
FRATELUI TĂU CA
SĂ-L ROGI SĂ NE
AJUTE SĂ REPARĂM
CASA ÎNAINTE
DE BOTEZUL LUI
VLADIMIR?

ȘA ȘTIU CA-I O
IDEE BUNĂ. SÎNȚ
ȘIGUR CA NU NE
VA LĂSA.



POATE CĂ AR FI TREBUIȚ,
ȘA RĂMĂNEM LA MOȘIE, ÎN
ROMÂNIA, DAR ȘI CASA DE
ACOLO AVEA NEVOIE
DE REPARAȚII...

OF, CE T-ŢE ȘI CU
POSTURILE ASTEA
DIPLOMATICE, FĂRĂ
REMUNERĂRI NI
SE ASIGURĂ DOAR
CEVA CHELTUIELI DE
REPREZENTARE.

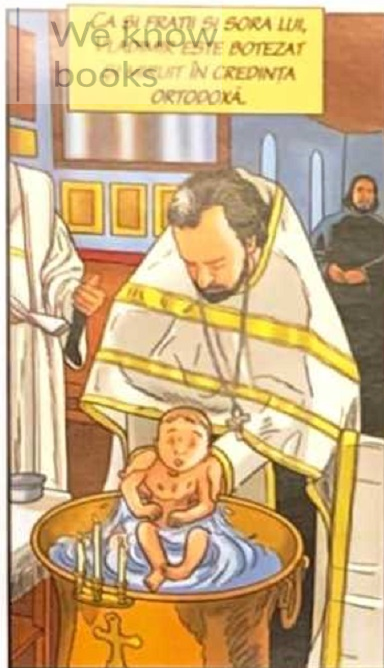


LA 7 IANUARIE 1876, CAROL I, REGELE ROMÂNIEI, ÎN TRIMITE O TELEGRAMĂ LUI IOAN ȘTEFAN.



FELICITĂRI CORDIALE DE ZILIA NUMELUI, PRECUM ȘI SINCERE MULTUMIRI PENTRU EXCELENTELE DUMNEAVOASTRĂ SERVICII.
CAROL

CA FI FRĂȚI ȘI SORA LUI, ELA ȘI EL ESTE BOTEZAT ÎN CREDINȚA ORTODOXĂ.

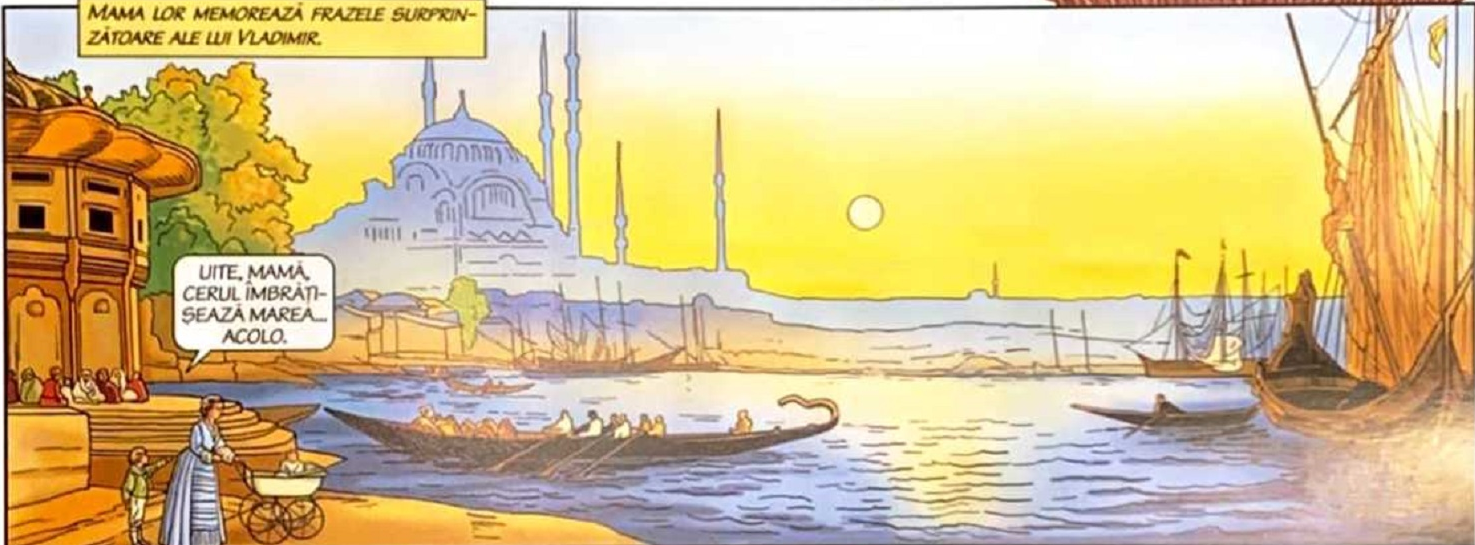


ÎN IANUARIE 1875 SE NASTE DIMITRIE, MEZINUL FAMILIEI.



COPIILII ACEȘTIA SUNT MINUNAȚI ȘI SE IUBESC DE PARCĂ AR FI GEMENI. DIMITRIE ÎI CUCEREȘTE PE TOTI CU FARMECUL SAU, IAR VLADIMIR ESTE IUBIT DE TOTI DATORITA INTELIGENȚEI SALE SURPRINZĂTOARE; ESTE ȘI FOARTE AFECTUOS.

MAMA LOR MEMOREAZĂ FRAZELE SURPRINZĂTOARE ALE LUI VLADIMIR.



UIȚE, MAMĂ, CERUL ÎMBRĂȚIȘEAZĂ MAREA ACOLO.

ÎN 1876, FIIND IMINENT UN RĂZBOI RUSO-TURC, FAMILIA SE ÎNTOARCE ÎN ROMÂNIA. ÎI VA SCRIE APOI TĂȚĂLUI, ATĂȘAT PE LĂNGĂ TARUL RUSIEI, PE FRONT.

I-AS SPUNE TATEI CĂ VREAU SĂ-L ÎMBRĂȚIȘEZ PENTRU CĂ-L IUBESC MULT. MĂ ROG ÎN FIECARE SEARĂ PENTRU EL.

ESTI DRĂGUT SĂ TE GÂNDEȘTI AȘA LA TĂȚA ÎI SĂ-I SCRII CE MI-AI SPUS ACUM.

MULTUMESC MULȚI



MEMORIA REMARABILĂ A LUI VLADIMIR ÎI IMPRESIONEAZĂ PE TOTI.

NE-AI CITIT DE DOLIA ORI ACEASTĂ POVEȘTE FRUMOASĂ, ACUM TI-O POT SPUNE PE DINAFARĂ.

BINE, VLADIMIR, TE ASCULTĂM.

A SOSIT O SCRISOARE, DOAMNĂ.



VEZI, MAMĂ, EU L-AM RUGAT PE DUMNEZEU SĂ-ȚI DEA O SCRISOARE DE LA TATA.

ÎN 1878, IOAN ESTE TRIMIS LA SANKT-PETERSBURG CA MINISTRU PLENIPOTENȚIAR, FÎND INFORMAT CĂ, DUPĂ ACEASTĂ MISIUNE, VOI ÎNTRĂI MINISTRU AL ROMÂNIEI LA PARIS. DE ACEEA, ȘOȚII GHİKA DECID SĂ TRIMITĂ COPIII LA STUDII ÎN FRANȚA. ÎN SEPTEMBRIE 1878, ALEXANDRINA ȘI COPIII SE STABILESC LA TOULOUSE.



PRIETENII NOSTRI FRANCEZI NE-AU SFĂTUIT SĂ NE INSTALĂM LA TOULOUSE, UNDE SE AFLĂ UN LICEU RENUMIT ȘI O ACADEMIE UNIVERSITĂȚARĂ.

O SĂ NE FACEM NOI PRIETENI FRANCEZII CE BINE!

ABIA AȘTEPT SĂ MERG LA ȘCOALĂ!



VLADIMIR A ÎMPLINIT 6 ANI LA TOULOUSE.

UITE, MAMĂ, EU CAUT ÎN DICȚIONAR CUVINȚELE PE CARE NU LE CUNOSC. IAR LA ARITMETICĂ AM GĂSIT O METODĂ DE A FACE ADUNĂRI.

BRĂVOU! ÎI SCRII MEREU TATEI DE PROGRESUL TALE. E MĂNDRU DE TINE!



AFLĂND CĂ VERISOARA LUI A ABSOLVIT LICEUL...

VOI ÎNCERCA SĂ FAC LA FEL, MAMĂ, CA SĂ TE FAC FERICITĂ!

CE COMOARĂ DE COPII!



VLAD E AVID DE CUNOAȘTERE, CHIAȘI ȘI LA JOACĂ.

SĂ INVENTĂM FIECARE CĂTE O TARĂ, CU LOCUIȚORII EI, CU LIMBA PROPRIE, CĂREIA ÎI VOM SCRIE ISTORIA, RELIGIA ȘI GEOGRAFIA!

DE ACORD, VLAD. ȘI SĂ DEȘENĂM ȘI HARTA ACEȘTOR LUMI IMAGINARE.



PĂRINȚII GHİKA SUNT PREOCUPAȚI DE INSTRUIREA RELIGIOASĂ A COPIILOR.

LAȘI ESTE DEJA PĂTRUNS DE SENTIMENTUL PREZENȚEI DIVINE. FÎND DEPARTE DE ROMÂNIA ȘI FĂRĂ BISERICĂ ORTODOXĂ ÎN PRAJIMĂ, NE TREBUIE UN PROFESOR BUN DE RELIGIE.



VLADIMIR O ÎNSOȚEȘTE ADEȘEA PE MAMA LUI ÎN VIZITĂ LA SĂRACI.

VĂ ROG SĂ PRIMII CĂTEVA ALIMENTE PENTRU FAMILIE...

SUNȚEȚI PEA BUNĂ!



ÎNȚORSI ACASĂ...

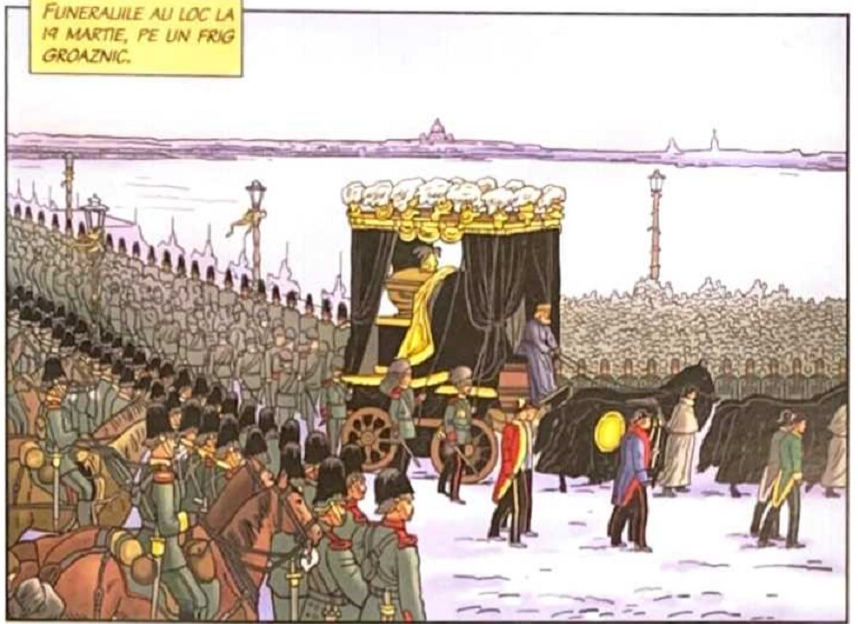
MAMĂ, AȘ VREA SĂ-MI DAU HAINELE GROASE ȘI NIȘTE PANTOFI ACEȘTOR SĂRACI CARE N-AU NIMICI!

BINE, VLADIMIR, LE VOM ALEGE ÎMPREUNĂ.

LA 19 MARTIE 1881, TARUL ALEXANDRU AL II-LEA A MURIT LA SANKT PETERSBURG.



FUNERALIILE AU LOC LA 19 MARTIE, PE UN FRIG GROAZNIC.



ÎN CORTEGIUL FUNERAR, PRINTRE DEMNITARI SE AFLĂ ȘI GENERALUL GHICA.



HAPCIU!
HAPCIU!

CĂTEVA ZILE MAI TÂRZIU.

E O PNEUMONIE GRAVĂ, GENERALE.

MĂ VEȚI VINDECA, DOCTOREI! ȘOTIA ȘI COPIII MĂ AȘTEAPTĂ ÎN FRANTA.



LA TOULOUSE.

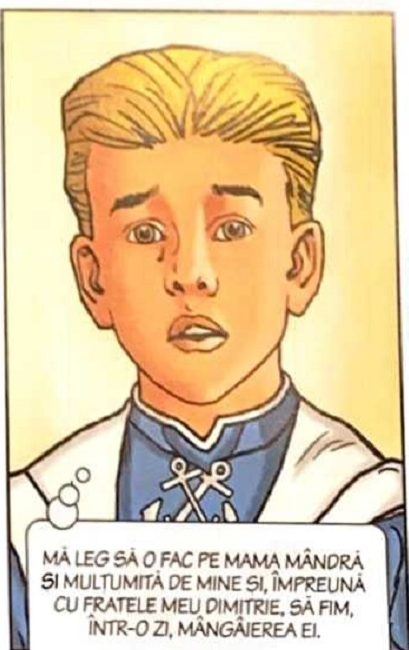
DRAGII MEI, TREBUIE SĂ FIȚI CURAȚOȘI, TĂTĂL VOȘTRU A MURIT LA SANKT PETERSBURG.

DOMNUL SĂ-L AIBĂ ÎN PAZĂ.

NU SE POATE, AVEA DOAR ȘI DE ANI...



ÎL RUGASEM TOTUȘI PE DUMNEZEU SĂ-MI FACĂ PĂRINȚII NEMURITORI...



MĂ LEG SĂ O FAC PE MAMA MÂDRĂ ȘI MULTUMITĂ DE MINE ȘI ÎMPREUNĂ CU FRATELE MEU DIMITRIE, SĂ FIM, ÎNTR-O ZI, MÂNGĂIEREA EI.